ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning

WINE PRESS

expondo.com

DE	Produktname:	Weinprasse
EN	Product name:	Wine press
PL	Nazwa produktu:	Prasa do wina
CZ	Název výrobku	Lis na víno
FR	Nom du produit:	Pressoir à vin
IT	Nome del prodotto:	Torchio per vino
ES	Nombre del producto:	Prensa de vino
HU	Termék neve	Szőlőprés
DA	Produktnavn	Mostpresser
DE	Modell:	RCWP-40LH
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	WEINPRESSE
Modell	RCWP-40LH
Volumen [l]	40
Gerätehöhe [mm]	915
Höhe der Füße [mm]	335
Abmessung des Korbs [mm]	Φ345x470
Basisdurchmesser [mm]	Φ500
Weight [kg]	17,6
Maximaler Wasserdruck [bar]	3

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE BENUTZEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, muss es korrekt und unter strikter Einhaltung dieser Anleitung betrieben und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	VORSICHT!oder **WARNUNG!**oder **ERINNERUNG!** Allgemeines Warnzeichen.
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf WINE PRESS.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

b) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
c) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
d) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
e) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
g) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

Immer beachten! **Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.**

2.2. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
g) Halten Sie Ihre Hände oder andere Gegenstände nicht in das Innere des Laufgeräts!

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

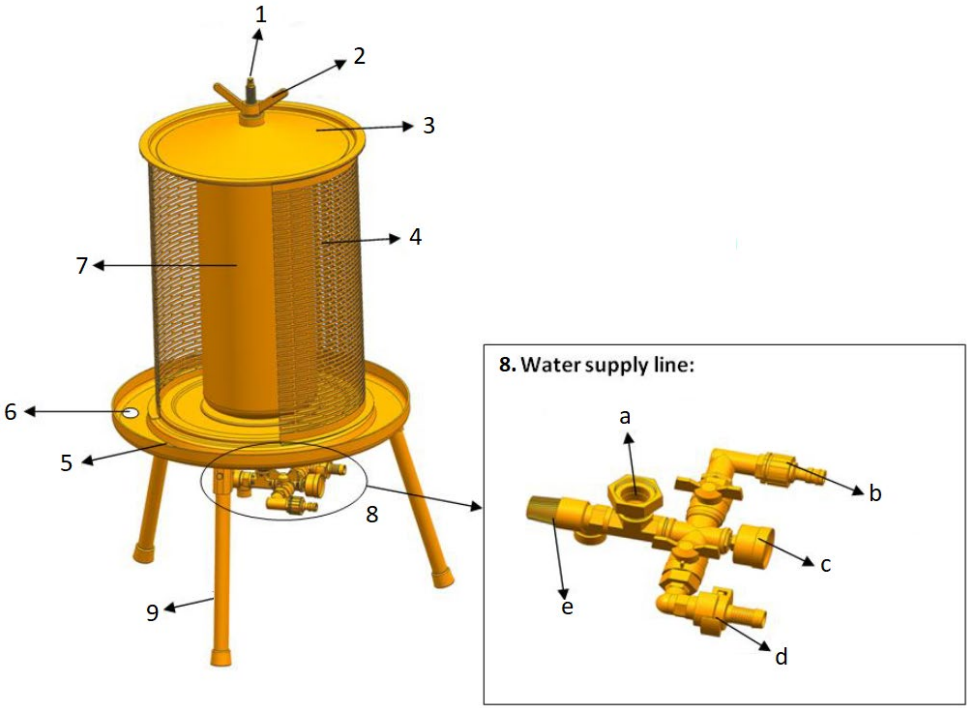
a) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
b) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
c) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
d) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
e) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
f) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
g) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
h) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
k) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät wird zum Auspressen der Früchte verwendet, um Saft zu gewinnen.
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



1. Entlüftung
2. Spannmutter
3. Schutzhülle
4. Externer Korb
5. Saftauffangbehälter
6. Saftablass

7. Membrane
8. Wasserversorgungsleitung
    a. Anschluss (Leitungs-Tank-Verbindung)
    b. Wasserzulauf
    c. Druckanzeige
    d. Wasserausgabeöffnung
    e. Druckentlastung
9. Füsse

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:
Halten Sie das Gerät von allen heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Der Arbeitsbereich sollte unmittelbaren Zugang zum Wasserabsperrventil bieten. Stellen Sie sicher, dass der Wasserdruck den empfohlenen Bereich nicht überschreitet.

Vor der ersten Nutzung müssen alle Teile abgenommen und gewaschen werden. Das ganze Gerät muss ebenfalls gereinigt werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

1) Schrauben Sie die Beine mit einer Schraube, Unterlegscheibe und Mutter an den Sockel.
2) Befestigen Sie die Wasserzuleitung, indem Sie das Verbindungsstück in das Loch an der Unterseite des Sockels schrauben.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

ACHTUNG! Beim Arbeiten mit dem Gerät muss die Membran mit Wasser gefüllt sein! Füllen Sie die Membrane nicht mit Luft unter Druck!

1. Stellen Sie den Sockel wie in Abschnitt 3.2 beschrieben auf eine stabile Unterlage.
2. Setzen Sie den Außenkorb (4) auf den Sockel.
3. Legen Sie einen Filterbeutel in den Korb.

4. Stellen Sie den Saftbehälter unter den Abfluss (6).
5. Geben Sie das Fruchtfleisch in den Korb (4). Füllen Sie den Korb nicht vollständig. Eine geringere Menge an Fruchtfleisch erleichtert das Entsaften. TIPP: Die Früchte sollten zum Entsaften vorbereitet werden. Äpfel und ähnliche harte Früchte sollten zerkleinert werden (kein Püree!), und weiche Früchte wie Weintrauben sollten leicht zerdrückt werden, um die Schale aufzubrechen. Wenn dies der Fall ist, wird das Entsaften effektiver sein.

6. Setzen Sie den Deckel (3) auf den Korb und sichern Sie ihn, indem Sie eine Unterlegscheibe auf die Entlüftungsöffnung (1) legen und die Befestigungsmutter (2) anziehen.
   ACHTUNG! Die Abdeckung sollte vorsichtig aufgesetzt werden, um den Luftauslass nicht zu beschädigen!

7. Schließen Sie das Gerät an die Wasserversorgung an. Öffnen Sie die Wasserzuleitung und die Entlüftung.
8. Das in die Presse fließende Wasser bewirkt, dass die Membran den Zellstoff gegen die Wände des Korbes presst. Der Saft fließt durch die Maschenwände des Korbes zum Boden und dann in den Behälter.
9. Während des Pressvorgangs sollte das Manometer überwacht werden. Der Druck wird durch leichtes Öffnen und Schließen des Einlasses geregelt. Gießen Sie das Wasser langsam ein!
10. Wenn der Druck 3 bar übersteigt, öffnet sich das Überdruckventil automatisch und beginnt, Wasser abzulassen. Schließen Sie in diesem Fall den Wasserzulauf. Das Wasser läuft so lange ab, bis der Druck unter 3 bar sinkt. Nachdem der Druck abgefallen ist, können Sie den Einlass wieder leicht öffnen.
11. Wenn kein Saft mehr austritt, schalten Sie die Wasserquelle ab und ziehen Sie den Schlauch vom Einlassventil ab.
12. Öffnen Sie das Ablassventil, um das Wasser aus der Membran abzulassen.
13. Öffnen Sie die Entlüftungsöffnung wieder, damit sich die Membran mit Luft füllt.
14. Entfernen Sie die Mutter, die Unterlegscheibe und die Abdeckung. Nehmen Sie den Korb heraus, entfernen Sie den Filterbeutel und waschen Sie das gesamte Gerät.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Waschen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich, um Fäulnis oder Schimmelbildung an den Fruchtresten zu vermeiden. Selbst kleine Rückstände können das Material, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen und die Qualität des Saftes beeinträchtigen.
b) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird. Es wird empfohlen, das Gerät mit einem weichen Handtuch abzutrocknen.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
f) Das Gerät kann mit einem Hochdruckreiniger gesäubert werden, wobei jedoch darauf zu achten ist, dass die empfindliche Membran nicht beschädigt wird.
g) Die Membrane darf nicht mit Vaseline oder Lebensmittelfett geschmiert werden!

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	WINE PRESS
Model	RCWP-40LH
Capacity [l]	40
Device height [mm]	915
Feet height [mm]	335
Basket dimensions [mm]	Φ345x470
Base diameter [mm]	Φ500
Weight [kg]	17.6
Maximum water pressure [bar]	3

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly, strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION!or **WARNING!**or **REMEMBER!** General warning sign.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to WINE PRESS.

2.1. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.

b) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.

c) Only the manufacturer's service department may repair the appliance. Do not attempt to repair the product on your own!
d) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
e) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
f) Keep the device away from children and animals.
g) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.

Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.2. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
e) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
f) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
g) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.3. Safe use of the device

a) Keep unused appliance out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
b) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any

other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.

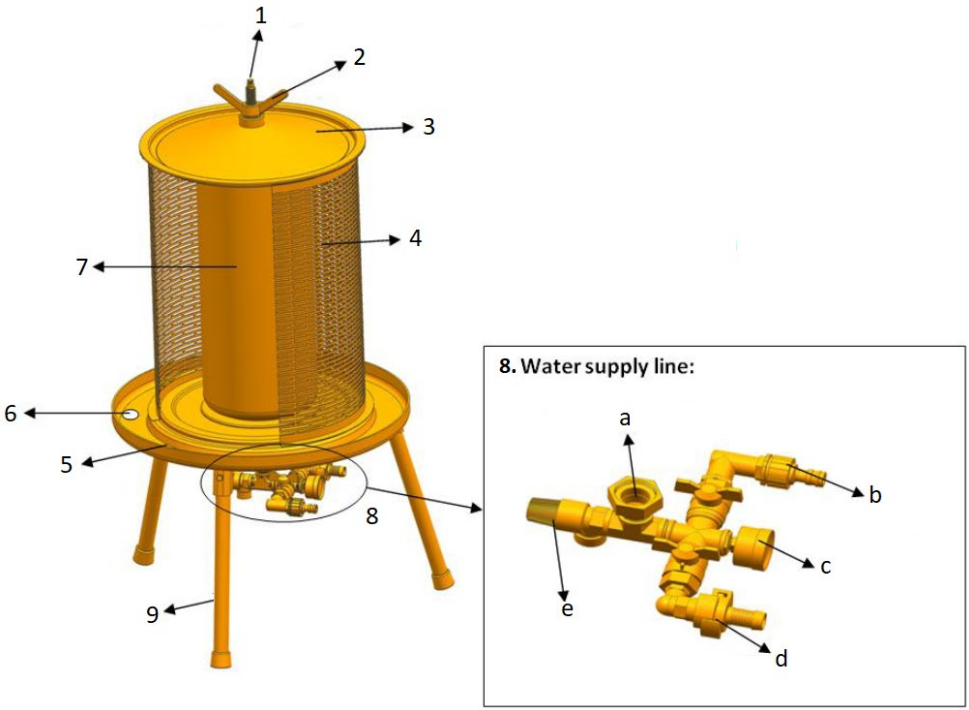
c) Keep the product out of the reach of children.
d) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
e) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
f) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
g) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
h) Do not leave the device switched on unattended.
i) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
j) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
k) Do not start up an empty unit.
l) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
m) Keep the unit away from sources of fire and heat.

CAUTION! **Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.**

3. Instructions for use

The device is used to squeeze the fruit to obtain juice.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



1. Air vent
2. Mounting nut
3. Cover
4. External basket
5. Juice collecting base
6. Juice drain
7. Membrane
8. Water supply line
    a. Connector (line-tank connection)
    b. Water inlet
    c. Pressure indicator
    d. Water outlet
    e. Pressure relief
9. Legs

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the device on an even, stable, clean and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory and intellectual functions. The work area should provide immediate access to the water shut-off valve. Make sure that the water pressure does not exceed the recommended range.

Before using the unit for the first time, disassemble all parts and wash them as well as the entire unit.

ASSEMBLY OF THE UNIT

1) Screw the legs to the base with a bolt, washer and nut.
2) Attach the water supply line by screwing the connector into the hole on the underside of the base.

3.3. Working with the device

CAUTION! When working with the device, the membrane must be filled with water! Do not fill the membrane with pressurized air!

1. Place the base on a stable surface as described in section 3.2.
2. Place the external basket (4) on the base.
3. Place a filter bag inside the basket.

4. Place the juice container under the drain (6).
5. Place the fruit pulp in the basket (4). Do not fill the basket completely. A smaller amount of pulp will make juicing easier.
   TIP: The fruit should be prepared for juicing. Apples and similar hard fruits should be grinded (no puree!) and soft fruits such as grapes should be gently crushed to break the skins. If done so, juicing will be more effective.
6. Place the cover (3) on the basket and secure it by putting a washer on the air vent (1) and tightening the fastening nut (2).
   CAUTION! The cover should be placed gently so as not to damage the air vent!

7. Connect the device to the water supply. Open the water supply line and the air vent.
8. The water flowing into the press causes the membrane to press the pulp against the walls of the basket. The juice flows through the mesh walls of the basket to the base and then out into the container.
9. During the pressing process, the manometer should be monitored. The pressure is controlled by slightly opening and closing the inlet. Pour the water slowly!
10. If the pressure exceeds 3 bars, the pressure relief valve will open automatically and start draining water. In this case, close the water inlet. The

water will drain until the pressure drops below 3 bars. After the pressure has dropped, you can slightly open the inlet again.

11. When no more juice comes out, turn off the water source and disconnect the hose from the inlet valve.
12. Open the drain valve to let the water out of the membrane.
13. Open the air vent again so that air fills the membrane.
14. Remove the nut, washer and cover. Remove the basket, remove the filter bag and wash the entire unit.

3.4. Cleaning and maintenance

a) After each use, wash the device thoroughly to avoid rotting or the formation of mold on the fruit remnants. Leaving even small residues can damage the material from which the appliance is made and affect the quality of the juice.
b) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again. It is recommended to dry the device with a soft towel.
d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
f) The device can be washed with a pressure washer, but be careful not to damage the delicate membrane.
g) The membrane should not be lubricated with vaseline or food grease!

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	PRASA DO WINA
Model	RCWP-40LH
Pojemność [L]	40
Wysokość urządzenia [mm]	915
Wysokość nóżek [mm]	335
Wymiary kosza [mm]	Φ345x470
Średnica podstawy [mm]	Φ500
Waga [kg]	17,6
Maksymalne ciśnienie wody [bar]	3

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** Ogólny znak ostrzegawczy.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PRASY DO WINA.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
e) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
f) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
g) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

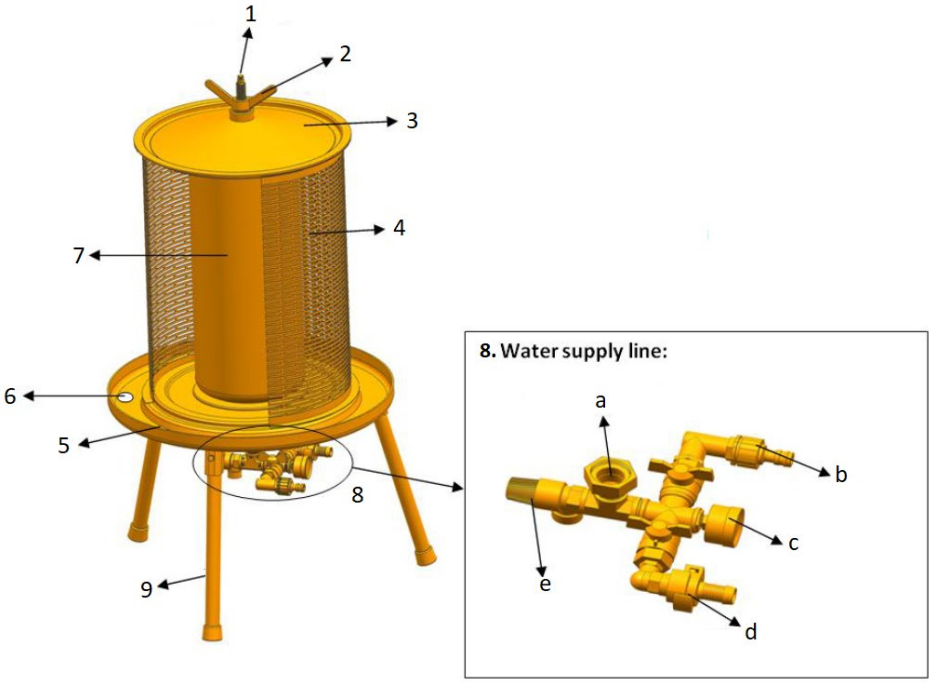
a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
f) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
g) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
h) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
k) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

UWAGA! **Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.**

3. Zasady użytkowania

Urządzenie służy do wyciskania owoców w celu uzyskania soku.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Zawór odpowietrzający
2. Nakrętka mocująca
3. Pokrywa
4. Kosz zewnętrzny
5. Podstawa zbierająca sok
6. Odpływ soku
7. Membrana
8. Linia zaopatrzenia w wodę
    a. Złącze (połączenie linia-zbiornik)

b. Zawór wlotowy wody
c. Wskaźnik ciśnienia
d. Zawór wylotowy wody
e. Odciążenie ciśnieniowe

9. Nogi

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Miejsce pracy urządzenia powinno zapewniać natychmiastowy dostęp do zaworu wyłączającego dopływ wody. Należy pamiętać o tym, by ciśnienie wody nie przekraczało zalecanego zakresu.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1) Przykręcić nogi do podstawy za pomocą śruby, podkładki oraz nakrętki.
2) Zamocować linię zaopatrzenia w wodę przykręcając złącze do otworu w spodniej części podstawy.

3.3. Praca z urządzeniem

UWAGA! Podczas pracy z urządzeniem membranę należy napełniać wodą! Nie wolno napełniać membrany powietrzem pod ciśnieniem!

1. Podstawę ustawić na stabilnej powierzchni zgodnie z wskazówkami opisanymi w punkcie 3.2.
2. Na podstawie ustawić kosz zewnętrzny (4).
3. Wewnątrz kosza umieścić worek filtracyjny.

4. Pod odpływem (6) umieścić pojemnik na sok.
5. W koszu (4) umieścić miąższ owocowy. Nie należy wypełniać kosza całkowicie. Mniejsza ilość miąższu ułatwi wyciskanie soku.
   WSKAZÓWKA: Owoce należy przygotować przed wyciskaniem. Jabłka i podobne twarde owoce należy rozdrobnić (nie mielić na puree!) a miękkie owoce takie jak winogrona należy delikatnie zmiażdżyć tak by przełamać skórki. Wówczas wyciskanie soku będzie efektywniejsze.
6. Na koszu umieścić pokrywę (3) i zabezpieczyć ją zakładając na zawór odpowietrzający (1) podkładkę i dokręcając nakrętkę mocującą (2).
   UWAGA! Pokrywę należy nakładać delikatnie aby nie uszkodzić zaworu odpowietrzającego!

7. Podłączyć urządzenie do źródła wody. Otworzyć zawór przewodu doprowadzającego wodę oraz zawór odpowietrzający.
8. Woda wpływająca do prasy powoduje, że membrana dociska miąższ do ścian kosza. Sok przepływa przez ażurowe ściany kosza na podstawę a następnie odpływem do pojemnika.
9. Podczas procesu prasowania należy monitorować manometr. Lekko otwierając i zamykając zawór wlotowy można kontrolować ciśnienie. Wodę należy wprowadzać powoli!
10. Jeżeli ciśnienie przekroczy 3 bary zawór odciążenia ciśnieniowego otworzy się automatycznie i zacznie wypuszczać wodę. Wówczas należy zamknąć zawór wlotowy wody. Woda będzie spływać, aż ciśnienie spadnie poniżej 3 barów. Po spadku ciśnienia można ponownie lekko otworzyć zawór wlotowy.
11. Gdy sok przestanie wypływać należy wyłączyć źródło wody i odłączyć przewód od zaworu wlotowego.
12. Otworzyć zawór wylotowy, aby woda spłynęła z membrany.
13. Otworzyć ponownie zawór odpowietrzający aby powietrze wypełniło membranę.
14. Zdjąć nakrętkę, podkładkę i pokrywę. Zdjąć kosz, wyjąć worek filtracyjny i umyć całe urządzenie.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Po każdym użyciu należy dokładnie umyć urządzenie aby uniknąć gnicia lub tworzenia się pleśni na resztkach owoców. Pozostawienie nawet niewielkich resztek może spowodować uszkodzenie materiału, z którego jest wykonane urządzenie oraz wpłynąć na jakość soku.
b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte. Zaleca się osuszenie miękkim ręcznikiem.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
f) Urządzenie można myć przy pomocy myjki ciśnieniowej, należy jednak uważać by nie uszkodzić delikatnej membrany.
g) Membrany nie należy smarować wazeliną lub smarem spożywczym!

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Lis na víno
Model	RCWP-40LH
Objem [L]	40
Výška zařízení [mm]	915
Výška nohou [mm]	335
Rozměry koše [mm]	Φ345x470
Průměr základny [mm]	Φ500
Weight [kg]	17,6
Maximální tlak vody [bar]	3

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED POUŽITÍM
SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A POROZUMĚJTE MU.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz výrobku, provozujte a udržujte jej správně, přesně v souladu s tímto návodem. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR!nebo **VAROVÁNÍ!**nebo **PAMATUJ!** Všeobecná výstražná značka.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!

UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výraz "zařízení" nebo "výrobek" v upozorněních a v popisu příručky se vztahuje na zařízení Lis na víno.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.

b) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.

c) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
d) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
e) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
f) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
g) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

Zapamatujte si! **Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.**

2.2. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte tento přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost přístroj ovládat.
b) Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo duševními funkcemi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak přístroj používat.
c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
e) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
f) Zařízení není hračka. Děti je třeba hlídat, aby si s výrobkem nehrály.
g) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.3. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívaná zařízení musí být skladována na místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
b) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný

chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.

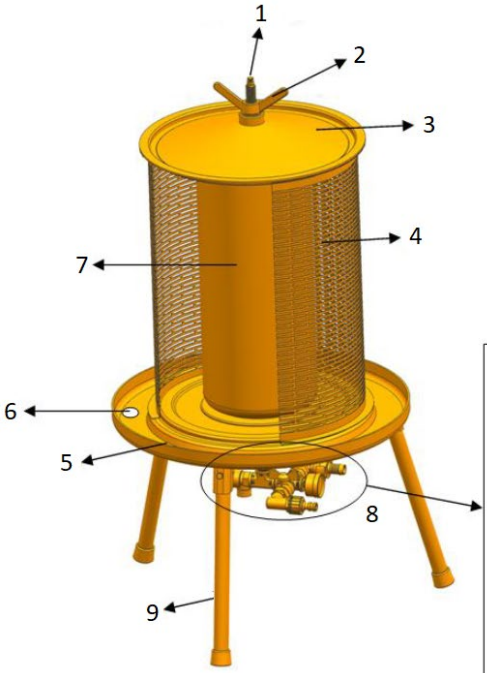
c) Zařízení chraňte před dětmi.
d) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
e) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
f) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
g) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
h) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
k) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.

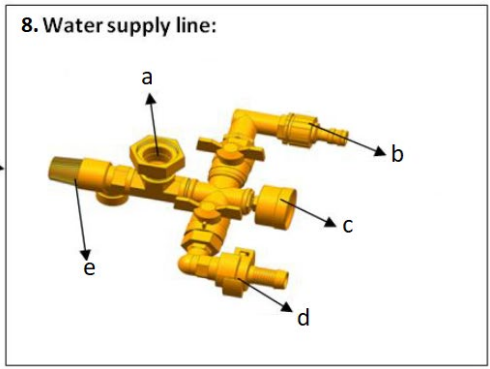
UPOZORNĚNÍ! Přestože byl výrobek navržen tak, aby byl bezpečný, a má odpovídající ochranné prvky, a navzdory dodatečným bezpečnostním prvkům, které jsou uživateli k dispozici, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s výrobkem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Zařízení se používá k vymačkání ovoce, aby se získala šťáva.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů





1. Odvětrání
2. Upevňovací matice
3. Kryt
4. Externí koš
5. Základna pro sběr šťávy
6. Odtok šťávy
7. Membrána
8. Vodovodní potrubí
    a. Konektor (připojení vedení k nádrži)
    b. Vstup vody
    c. Ukazatel tlaku
    d. Výstupní otvor vody
    e. Odlehčení tlaku
9. Nohy

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Spotřebič udržujte v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů. Přístroj vždy používejte na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s poruchami duševních, smyslových a mentálních funkcí. Pracovní prostor by měl umožňovat okamžitý přístup k uzavíracímu ventilu vody. Ujistěte se, že tlak vody nepřekračuje doporučený rozsah.

Před prvním použitím odmontujte všechny součásti a umyjte je i celé zařízení.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1) Přišroubujte nohy k podstavci pomocí šroubu, podložky a matice.
2) Připojte vodovodní potrubí našroubováním konektoru do otvoru na spodní straně základny.

3.3. Práce se zařízením.

UPOZORNĚNÍ! Při práci s přístrojem musí být membrána naplněna vodou! Nenaplňujte membránu tlakovým vzduchem!

1. Umístěte základnu na stabilní povrch, jak je popsáno v části 3.2.
2. Umístěte vnější koš (4) na základnu.
3. Do koše vložte filtrační sáček.

4. Umístěte nádobu na šťávu pod odtok (6).
5. Vložte ovocnou dřeň do koše (4). Koš nenaplňujte úplně. Menší množství dužiny usnadní odšťavňování.
   TIP: Ovoce by mělo být připravené na odšťavňování. Jablka a podobné tvrdé plody je třeba rozmělnit (ne na pyré!) a měkké plody, jako jsou hrozny, jemně rozdrtit, aby se porušila slupka. Pokud tak učiníte, bude odšťavňování účinnější.
6. Nasaďte kryt (3) na koš a zajistěte jej nasazením podložky na větrací otvor (1) a utažením upevňovací matice (2).
   UPOZORNĚNÍ! Kryt by měl být nasazen opatrně, aby nedošlo k poškození větracího otvoru!

7. Připojte zařízení k přívodu vody. Otevřete přívod vody a odvzdušňovací ventil.
8. Voda proudící do lisu způsobuje, že membrána přitlačuje buničinu ke stěnám koše. Šťáva protéká síťovanými stěnami koše do základny a poté ven do nádoby.
9. Během lisování je třeba sledovat manometr. Tlak se reguluje mírným otevíráním a zavíráním přívodu. Vodu nalévejte pomalu!
10. Pokud tlak překročí 3 bary, automaticky se otevře pojistný ventil a začne vypouštět vodu. V takovém případě zavřete přívod vody. Voda bude odtékat,

dokud tlak neklesne pod 3 bary. Po poklesu tlaku můžete přívod opět mírně otevřít.

11. Když už nevytéká žádná šťáva, vypněte zdroj vody a odpojte hadici od přívodního ventilu.
12. Otevřete vypouštěcí ventil a vypusťte vodu z membrány.
13. Znovu otevřete odvzdušňovací otvor, aby se membrána naplnila vzduchem.
14. Odstraňte matici, podložku a kryt. Vyjměte koš, vyjměte filtrační sáček a celou jednotku umyjte.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Po každém použití přístroj důkladně omyjte, aby nedošlo k zahnívání nebo vzniku plísní na zbytcích ovoce. Ponechání i malých zbytků může poškodit materiál, ze kterého je spotřebič vyroben, a ovlivnit kvalitu šťávy.
b) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.
c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat. Doporučujeme přístroj osušit měkkým ručníkem.
d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
f) Zařízení lze umýt tlakovou myčkou, ale dávejte pozor, abyste nepoškodili jemnou membránu.
g) Membrána se nesmí mazat vazelínou nebo potravinářským tukem!

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Pressoir à vin
Modèle	RCWP-40LH
Capacité [L]	40
Hauteur du dispositif [mm]	915
Hauteur des pieds [mm]	335
Dimensions du panier [mm]	Φ345x470
Diamètre de la base [mm]	Φ500
Weight [kg]	17,6
Pression maximale de l'eau [bar]	3

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

L LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE COMPRENDRE AVANT D'UTILISER CE MANUEL À L'ADRESSE _COPY L'UTILISATION DE L'DE CE MANUEL.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable du produit, utilisez-le et entretenez-le correctement, en respectant scrupuleusement ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	ATTENTION !ou **AVERTISSEMENT !**ou **RAPPEL !** Icône d'avertissement générale.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation

	ATTENTION !	**Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.**

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence au Pressoir à vin.

2.1. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
d) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
e) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
f) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
g) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

	Important !	**Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.**

2.2. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la manière d'utiliser l'appareil.
c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
e) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
g) Ne placez pas vos mains ou tout autre objet à l'intérieur du dispositif de fonctionnement !

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

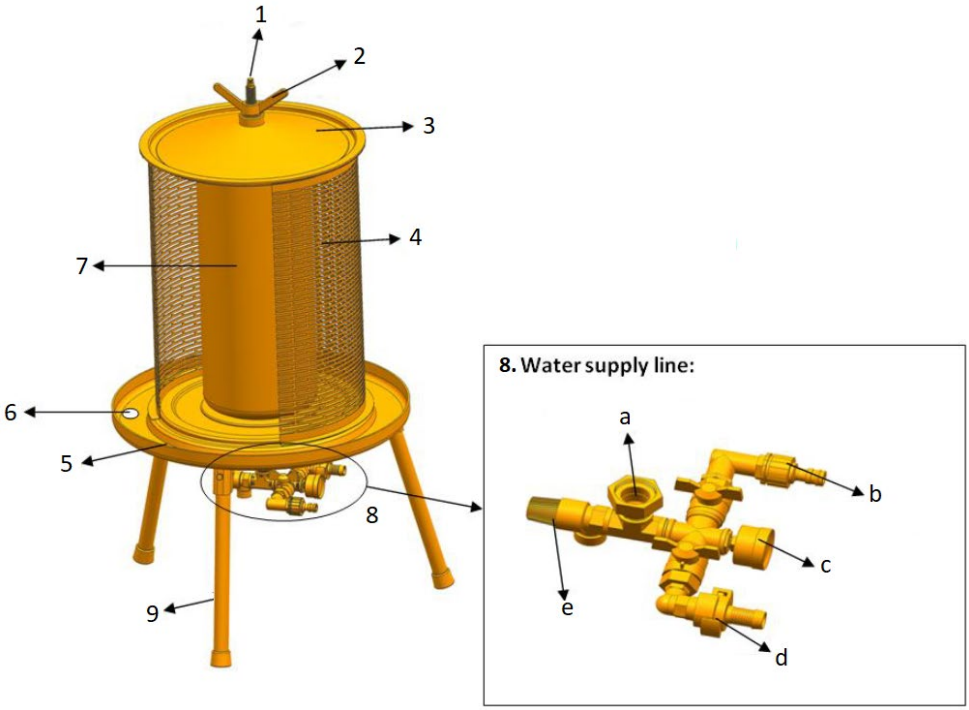
a) Quand l'appareil n'est pas utilisé, il convient de le tenir hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
b) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
c) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
d) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
e) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
f) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
g) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
h) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
j) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
k) Ne pas mettre en marche une machine vide.
l) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
m) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.

ATTENTION ! **Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates, et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.**

3. Mode d'emploi

L'appareil sert à presser le fruit pour obtenir du jus.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Aperçu du produit



1. Ventilation
2. Écrou de fixation
3. Couverture
4. Panier externe
5. Base de récupération du jus
6. Vidange du jus
7. Membrane
8. Ligne d'alimentation en eau
    a. Connecteur (connexion ligne-réservoir)
    b. Entrée d'eau
    c. Indicateur de pression

d. Trou de sortie d’eau
e. Limiteur de pression

9. Pieds

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :
Maintenez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre et sèche et hors de portée des enfants et des personnes aux fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles réduites. La zone de travail doit permettre un accès immédiat à la vanne d'arrêt d'eau. Assurez-vous que la pression de l'eau ne dépasse pas la plage recommandée.

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les ainsi que l’ensemble de l’appareil.

ASSEMBLAGE DE L’APPAREIL

1) Vissez les pieds à la base avec un boulon, une rondelle et un écrou.
2) Fixez la ligne d'alimentation en eau en vissant le connecteur dans le trou situé sur la face inférieure de la base.

3.3. Utilisation de l’appareil

ATTENTION ! Lorsque vous travaillez avec l'appareil, la membrane doit être remplie d'eau ! Ne remplissez pas la membrane avec de l'air sous pression !

1. Placez la base sur une surface stable comme décrit dans la section 3.2.
2. Placez le panier extérieur (4) sur la base.
3. Placez un sac filtrant à l'intérieur du panier.

4. Placez le récipient à jus sous l'égouttoir (6).
5. Placez la pulpe de fruit dans le panier (4). Ne remplissez pas complètement le panier. Une plus petite quantité de pulpe facilitera l'extraction du jus.
   CONSEIL : Les fruits doivent être préparés pour être transformés en jus. Les pommes et autres fruits durs doivent être broyés (pas de purée !) et les fruits mous, comme le raisin, doivent être légèrement écrasés pour briser la peau. Si c'est le cas, le jus sera plus efficace.
6. Placez le couvercle (3) sur le panier et fixez-le en mettant une rondelle sur l'évent (1) et en serrant l'écrou de fixation (2).
   ATTENTION ! Le couvercle doit être placé délicatement afin de ne pas endommager l'aération !

7. Raccordez l'appareil à l'alimentation en eau. Ouvrez la conduite d'alimentation en eau et l'évent d'air.

8. L'eau qui s'écoule dans la presse amène la membrane à presser la pulpe contre les parois du panier. Le jus s'écoule à travers les parois maillées du panier jusqu'à la base, puis sort dans le récipient.
9. Pendant le processus de pressage, le manomètre doit être surveillé. La pression est contrôlée en ouvrant et fermant légèrement l'entrée. Versez l'eau lentement !
10. Si la pression dépasse 3 bars, la soupape de sécurité s'ouvre automatiquement et commence à évacuer l'eau. Dans ce cas, fermez l'arrivée d'eau. L'eau s'écoulera jusqu'à ce que la pression descende en dessous de 3 bars. Une fois que la pression a baissé, vous pouvez à nouveau ouvrir légèrement l'entrée.
11. Lorsque plus aucun jus ne sort, coupez la source d'eau et débranchez le tuyau de la valve d'entrée.
12. Ouvrez le robinet de vidange pour faire sortir l'eau de la membrane.
13. Ouvrez à nouveau l'évent pour que l'air remplisse la membrane.
14. Retirez l'écrou, la rondelle et le couvercle. Retirez le panier, enlevez le sac filtrant et lavez l'ensemble de l'appareil.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Après chaque utilisation, laver soigneusement l'appareil pour éviter le pourrissement ou la formation de moisissures sur les restes de fruits. Laisser des résidus, même minimes, peut endommager le matériau dont est fait l'appareil et affecter la qualité du jus.
b) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil. Il est recommandé de sécher l'appareil avec une serviette douce.
d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
f) L'appareil peut être lavé à l'aide d'un nettoyeur haute pression, mais veillez à ne pas endommager la membrane délicate.
g) La membrane ne doit pas être lubrifiée avec de la vaseline ou de la graisse alimentaire !

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Torchio per vino
Modello	RCWP-40LH
Capacità [L]	40
Altezza del dispositivo [mm]	915
Altezza dei piedi [mm]	335
Dimensioni del cestello [mm]	Φ345x470
Diametro base [mm]	Φ500
Weight [kg]	17,6
Pressione massima dell'acqua [bar]	3

1. Descrizione generale

Il presente manuale ha lo scopo di fornire assistenza per un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più elevati standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DELL'USO DI

.

Per garantire un funzionamento prolungato e affidabile del prodotto, è necessario utilizzarlo e sottoporlo a manutenzione in modo corretto, rispettando rigorosamente il presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE!o **AVVERTENZA!**o **RICORDA!** Segnale generico di pericolo.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani

ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a Torchio per vino.

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.

b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
c) Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
d) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
e) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
g) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.2. Sicurezza personale

a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
b) Il dispositivo non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità di utilizzo del dispositivo.
c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
e) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
g) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

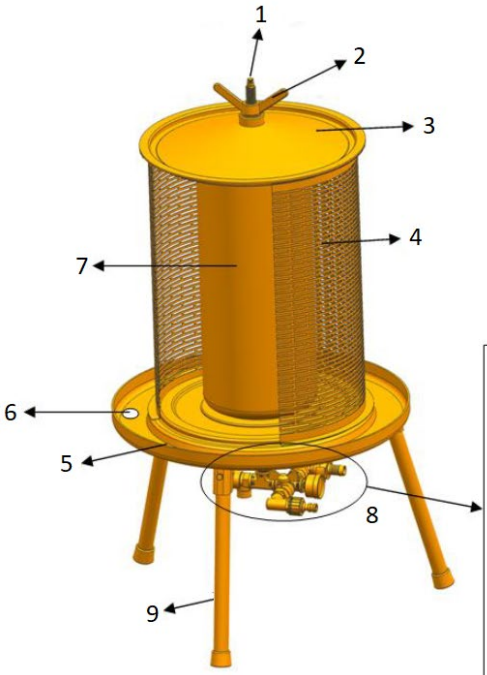
a) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
b) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
c) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
d) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
e) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
f) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
g) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
h) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
j) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
k) Non avviare l'apparecchio vuota.
l) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore

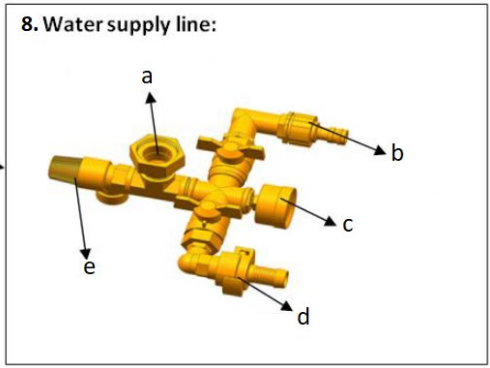
ATTENZIONE! **Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di adeguate protezioni e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.**

3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo viene utilizzato per spremere la frutta per ottenere il succo.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del prodotto





1. Bocchetta d'aria
2. Dado di fissaggio
3. Copertura
4. Cestino esterno
5. Base di raccolta del succo
6. Scarico del succo
7. Membrana
8. Linea di alimentazione dell'acqua
    a. Connettore (collegamento linea-serbatoio)
    b. Ingresso dell’acqua

c. Indicatore di pressione
d. Foro d’uscita dell'acqua
e. Scarico della pressione

9. Piedini

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL’APPARECCHIO

Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde. Utilizzare sempre il dispositivo su una superficie uniforme, stabile, pulita e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali ridotte. L'area di lavoro deve consentire l'accesso immediato alla valvola di intercettazione dell'acqua. Assicurarsi che la pressione dell'acqua non superi l'intervallo consigliato.

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli, così come lavare l'intero apparecchio.

MONTAGGIO DELL’APPARECCHIO

1) Avvitare le gambe alla base con un bullone, una rondella e un dado.
2) Collegare la linea di alimentazione dell'acqua avvitando il connettore nel foro sul lato inferiore della base.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

ATTENZIONE! Quando si lavora con il dispositivo, la membrana deve essere riempita d'acqua! Non riempire la membrana con aria pressurizzata!

1. Collocare la base su una superficie stabile come descritto nella sezione 3.2.
2. Posizionare il cestello esterno (4) sulla base.
3. Inserire un sacchetto filtrante all'interno del cestello.

4. Posizionare il contenitore del succo sotto lo scarico (6).
5. Collocare la polpa di frutta nel cestello (4). Non riempire completamente il cestello. Una quantità minore di polpa renderà più facile la spremitura. SUGGERIMENTO: la frutta deve essere preparata per la spremitura. Le mele e i frutti duri simili devono essere macinati (niente purea!) e i frutti morbidi, come l'uva, devono essere schiacciati delicatamente per rompere le bucce. Se fatto in questo modo, il succo sarà più efficace.
6. Posizionare il coperchio (3) sul cestello e fissarlo inserendo una rondella sulla presa d'aria (1) e stringendo il dado di fissaggio (2).
   ATTENZIONE! Il coperchio deve essere posizionato delicatamente per non danneggiare la presa d'aria!

7. Collegare il dispositivo alla rete idrica. Aprire la linea di alimentazione dell'acqua e lo sfiato dell'aria.

8. L'acqua che scorre nella pressa fa sì che la membrana prema la polpa contro le pareti del cestello. Il succo passa attraverso le pareti a rete del cestello fino alla base e poi esce nel contenitore.
9. Durante il processo di pressatura, il manometro deve essere monitorato. La pressione viene controllata aprendo e chiudendo leggermente l'ingresso. Versare l'acqua lentamente!
10. Se la pressione supera i 3 bar, la valvola di sicurezza si apre automaticamente e inizia a scaricare l'acqua. In questo caso, chiudere l'ingresso dell'acqua. L'acqua defluirà finché la pressione non scenderà sotto i 3 bar. Dopo che la pressione è diminuita, è possibile riaprire leggermente l'ingresso.
11. Quando non esce più succo, spegnere l'acqua e scollegare il tubo dalla valvola di ingresso.
12. Aprire la valvola di scarico per far uscire l'acqua dalla membrana.
13. Aprire nuovamente lo sfiato in modo che l'aria riempia la membrana.
14. Rimuovere il dado, la rondella e il coperchio. Togliere il cestello, rimuovere il sacchetto del filtro e lavare l'intera unità.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Dopo ogni utilizzo, lavare accuratamente l'apparecchio per evitare la marcescenza o la formazione di muffe sui resti di frutta. Lasciare anche piccoli residui può danneggiare il materiale di cui è fatto l'apparecchio e compromettere la qualità del succo.
b) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l’apparecchio. Si consiglia di asciugare il dispositivo con un asciugamano morbido.
d) Conservare l’apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) Per la pulizia non utilizzare oggetti affilati e/o metallici (ad es. spazzola metallica o spatola metallica) in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
f) Il dispositivo può essere lavato con un'idropulitrice, facendo però attenzione a non danneggiare la delicata membrana.
g) La membrana non deve essere lubrificata con vaselina o grasso alimentare!

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Prensa de vino
Modelo	RCWP-40LH
Capacidad [L]	40
Altura del dispositivo [mm]	915
Altura de los pies [mm]	335
Dimensiones de la cesta [mm]	Φ345x470
Diámetro de la base [mm]	Φ500
Weight [kg]	17,6
Presión máxima del agua [bar]	3

1. Descripción general

Este manual está destinado a ayudarle para un uso seguro y fiable. El producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las indicaciones técnicas, el uso de las últimas tecnologías y componentes, así como cumpliendo con los más altos estándares de calidad.

LEA ATENTAMENTE Y COMPRENDA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR

.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del producto, utilícelo y manténgalo correctamente, respetando estrictamente este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	PRECAUCIÓN!o **ADVERTENCIA!**o **RECUERDA!** Señal de advertencia general.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!

¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a Prensa de vino.

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sé previsor, vigila lo que haces y utiliza el sentido común cuando uses el dispositivo.

b) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.

c) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
d) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
e) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
g) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

¡Recuerde! **Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.**

2.2. Seguridad personal

a) No utilice este aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad para utilizar el aparato.
b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o por personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable de su seguridad sobre el manejo del aparato.
c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
e) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
f) El dispositivo no es un juguete. Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
g) No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del aparato.

2.3. Uso seguro del dispositivo

a) En caso de no utilizar el dispositivo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el dispositivo y no hayan leído el presente manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
b) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
c) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
d) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
e) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
f) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
g) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
h) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
j) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
k) No ponga en marcha una máquina vacía.
l) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
m) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor

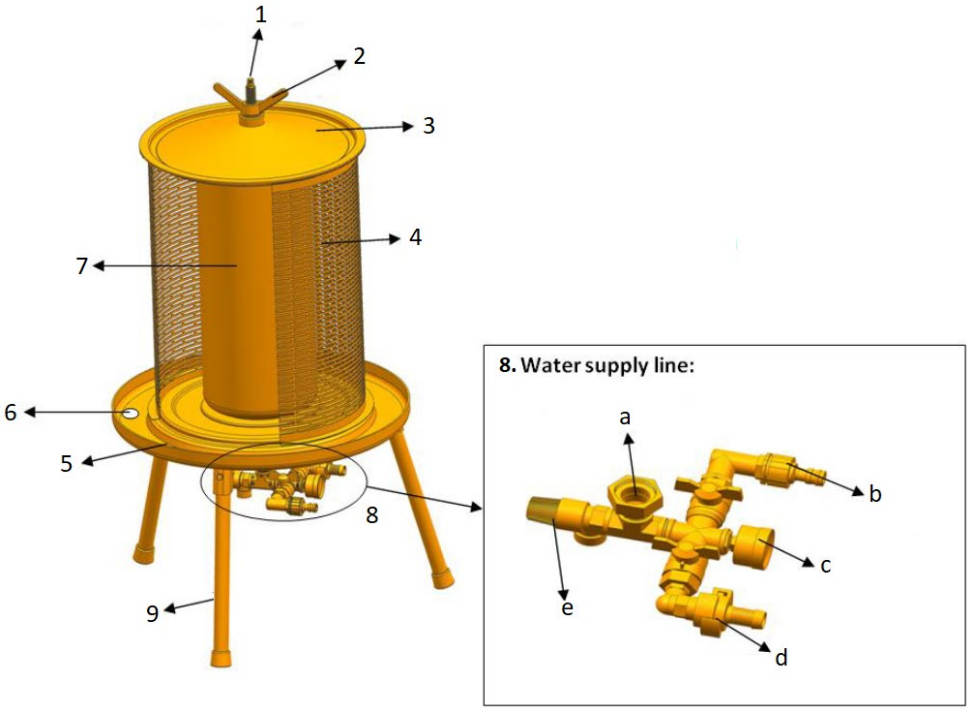
¡ADVERTENCIA! **Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las salvaguardas adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales que se proporcionan al usuario, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.**

3. Instrucciones de uso

El aparato se utiliza para exprimir la fruta y obtener zumo.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Productos



1. Salida de aire
2. Tuerca de sujeción
3. Funda
4. Cesta exterior
5. Base de recogida de zumo
6. Drenaje de zumo
7. Membrana
8. Línea de suministro de agua
    a. Conector (conexión línea-tanque)
    b. Entrada de agua
    c. Indicador de presión
    d. Boca de salida de agua

e. Alivio de presión

9. Patas

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

Mantenga el aparato alejado de cualquier superficie caliente. Utilice siempre el aparato sobre una superficie plana, estable, limpia y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales e intelectuales disminuidas. La zona de trabajo debe proporcionar acceso inmediato a la válvula de corte de agua. Asegúrese de que la presión del agua no supere el intervalo recomendado.

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como todo el equipo.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

1) Atornilla las patas a la base con un perno, una arandela y una tuerca.
2) Fije la tubería de suministro de agua enroscando el conector en el orificio de la parte inferior de la base.

3.3. Manejo del equipo.

¡ADVERTENCIA! Al trabajar con el aparato, ¡la membrana debe estar llena de agua! No llene la membrana con aire a presión.

1. Coloque la base sobre una superficie estable como se describe en el apartado 3.2.
2. Coloque la cesta exterior (4) sobre la base.
3. Coloque una bolsa filtrante dentro de la cesta.

4. Coloque el recipiente de zumo debajo del desagüe (6).
5. Colocar la pulpa de fruta en la cesta (4). No llene completamente la cesta. Una menor cantidad de pulpa facilitará la extracción del zumo.
   CONSEJO: La fruta debe estar preparada para el zumo. Las manzanas y frutas duras similares deben triturarse (¡nada de puré!) y las frutas blandas, como las uvas, deben machacarse suavemente para romper la piel. Si se hace así, los zumos serán más eficaces.
6. Coloque la tapa (3) sobre la cesta y fíjela colocando una arandela en el orificio de ventilación (1) y apretando la tuerca de fijación (2).
   ¡ADVERTENCIA! La tapa debe colocarse con cuidado para no dañar la rejilla de ventilación.

7. Conecte el aparato al suministro de agua. Abra el conducto de suministro de agua y el purgador de aire.

8. El agua que entra en la prensa hace que la membrana presione la pulpa contra las paredes de la cesta. El zumo fluye a través de las paredes de malla de la cesta hasta la base y luego sale al recipiente.
9. Durante el proceso de prensado, debe controlarse el manómetro. La presión se controla abriendo y cerrando ligeramente la entrada. Vierte el agua lentamente.
10. Si la presión supera los 3 bares, la válvula limitadora de presión se abrirá automáticamente y comenzará a evacuar el agua. En este caso, cierre la entrada de agua. El agua saldrá hasta que la presión descienda por debajo de 3 bares. Una vez que haya bajado la presión, puede volver a abrir ligeramente la entrada.
11. Cuando no salga más zumo, cierra la fuente de agua y desconecta la manguera de la válvula de entrada.
12. Abra la válvula de drenaje para que salga el agua de la membrana.
13. Vuelva a abrir el orificio de ventilación para que el aire llene la membrana.
14. Retire la tuerca, la arandela y la tapa. Retire la cesta, saque la bolsa del filtro y lave toda la unidad.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Después de cada uso, lave bien el aparato para evitar que se pudra o se forme moho en los restos de fruta. Dejar incluso pequeños residuos puede dañar el material del que está hecho el aparato y afectar a la calidad del zumo.
b) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo. Se recomienda secar el aparato con una toalla suave.
d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillo de alambre o espátula metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
f) El aparato puede lavarse con un limpiador a presión, pero tenga cuidado de no dañar la delicada membrana.
g) La membrana no debe lubricarse con vaselina o grasa alimentaria.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	BORSAJTÓ
Modell	RCWP-40LH
Űrtartalom [l]	40
Készülék magassága [mm]	915
Lábak magassága [mm]	335
A kosár méretei [mm]	Φ345x470
Alap átmérő [mm]	Φ500
Weight [kg]	17,6
Maximális víznyomás [bar]	3

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A HASZNÁLAT ELŐTT.

A termék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében üzemeltesse és karbantartja azt helyesen, szigorúan e kézikönyvnek megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT!vagy **FIGYELEM!vagy FIGYELEM!**vagy **FIGYELEM!** Általános figyelmeztető szimbólum.
	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye

VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a kézikönyv leírásában a következőkre vonatkozik: Szőlőprés.

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!
b) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
c) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. saját hatáskörben javítást végezni!

d) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
e) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
g) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

Ne feledje! **Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!**

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék használatára való képességét.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
e) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
f) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
g) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.3. A készülék biztonságos használata

a) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy ezt a kezelési utasítást nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
b) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!

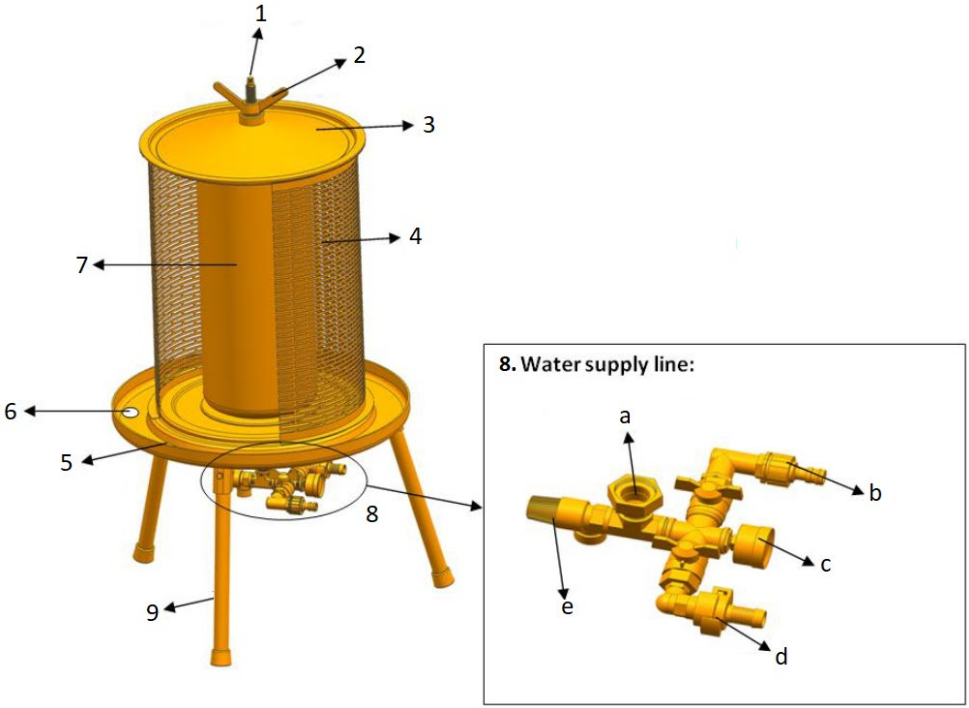
c) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
d) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
e) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
f) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
g) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
h) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
j) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
k) A készüléket tilos üresen indítani.
l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.

VIGYÁZAT! **Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!**

3. Használati utasítás

A készüléket a gyümölcsök kipréselésére használják a lé kinyerése érdekében.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



1. Szellőzőnyílás
2. Szorító anyacsavar
3. Huzat
4. Külső kosár
5. Gyümölcslé gyűjtőalap
6. Juice lefolyás
7. Membrán
8. Vízvezeték
    a. Csatlakozó (vezeték-tartály csatlakozás)
    b. Vízbetöltő nyílás
    c. Nyomásmérő
    d. Vízkivezetés
    e. Nyomáscsökkentés
9. Lábak

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A berendezést forró felületektől tartsa távol! A készüléket mindig egyenletes, stabil, tiszta és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen működtesse. A munkaterületnek közvetlen hozzáférést kell biztosítania a vízelzáró szelephez. Győződjön meg arról, hogy a víznyomás nem haladja meg az ajánlott tartományt.

Az első használat előtt szerelje ki az összes elemet és mossa el őket, valamint mossa le az egész készüléket.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1) Csavarozza a lábakat az alaphoz egy csavarral, alátéttel és anyával.
2) Csatlakoztassa a vízellátó vezetéket a csatlakozónak az alap alján lévő lyukba történő becsavarásával.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

VIGYÁZAT! A készülékkel való munka során a membránt vízzel kell feltölteni! Ne töltse fel a membránt túlnyomásos levegővel!

1. Helyezze az alapot stabil felületre a 3.2. szakaszban leírtak szerint.
2. Helyezze a külső kosarat (4) az alapra.
3. Helyezzen egy szűrőzsákot a kosárba.

4. Helyezze a gyümölcslevetartályt a lefolyó alá (6).
5. Helyezze a gyümölcspépet a kosárba (4). Ne töltse meg teljesen a kosarat. A kisebb mennyiségű pép megkönnyíti a gyümölcslé készítését.
   TIPP: A gyümölcsöt elő kell készíteni a gyümölcslé készítéséhez. Az almát és a hasonló kemény gyümölcsöket őrölni kell (nem pürét!), a puha gyümölcsöket, például a szőlőt pedig óvatosan összetörni, hogy a héja összetörjön. Ha így teszünk, a gyümölcsléfőzés hatékonyabb lesz.
6. Helyezze a fedelet (3) a kosárra, és rögzítse azt a szellőzőnyílásra (1) helyezett alátéttel és a rögzítőanya (2) meghúzásával.
   VIGYÁZAT! A fedelet óvatosan kell elhelyezni, hogy a szellőzőnyílás ne sérüljön meg!

7. Csatlakoztassa a készüléket a vízellátáshoz. Nyissa ki a vízellátó vezetéket és a szellőzőnyílást.
8. A présbe áramló víz hatására a membrán a pépet a kosár falához nyomja. A gyümölcslé a kosár hálós falain keresztül a kosár aljába, majd a tartályba áramlik.
9. A sajtolási folyamat során a manométert ellenőrizni kell. A nyomás szabályozása a beömlőnyílás enyhe nyitásával és zárásával történik. A vizet lassan öntsd ki!

10. Ha a nyomás meghaladja a 3 bárt, a nyomáscsökkentő szelep automatikusan kinyílik, és megkezdi a víz leeresztését. Ebben az esetben zárja el a vízbeömlő nyílást. A víz addig folyik le, amíg a nyomás 3 bar alá nem csökken. Miután a nyomás lecsökkent, ismét kissé kinyithatja a beömlőnyílást.
11. Amikor már nem folyik ki több lé, kapcsolja ki a vízforrást, és húzza ki a tömlőt a bemeneti szelepből.
12. Nyissa ki a leeresztőszelepet, hogy a víz távozhasson a membránból.
13. Nyissa ki ismét a szellőzőnyílást, hogy a levegő kitöltse a membránt.
14. Távolítsa el az anyát, az alátétet és a fedelet. Vegye ki a kosarat, vegye ki a szűrőzsákot, és mossa ki az egész készüléket.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden használat után alaposan mossa el a készüléket, hogy elkerülje a rothadást vagy a penész kialakulását a gyümölcsmaradványokon. Ha még apró maradványok is maradnak, az károsíthatja a készülék alapanyagát, és befolyásolhatja a gyümölcslé minőségét.
b) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt. Ajánlott a készüléket puha törülközővel megszárítani.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
f) A készüléket magasnyomású mosóval lehet mosni, de vigyázzon, nehogy megsérüljön az érzékeny membrán.
g) A membránt nem szabad vazelinnel vagy ételzsírral kenni!

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Mostpresser
Model	RCWP-40LH
Indhold [L]	40
Enhedens højde [mm]	915
Fodhøjde [mm]	335
Kurvmål [mm]	Φ345x470
Grunddiameter [mm]	Φ500
Weight [kg]	17,6
Maksimalt vandtryk [bar]	3

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT, FØR DU BRUGER

.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet skal det betjenes og vedligeholdes korrekt og i nøje overensstemmelse med denne vejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG!eller **ADVARSEL!**eller **HUSK!** (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Fare for at knuse hænder

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

OBS! **Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.**

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen i manualen henviser til Mostpresser.

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.

c) Produktet må kun repareres af producentens service. Det er forbudt at reparere udstyret selv!

d) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
e) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
g) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.

OBS! **Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.**

2.2. Personlig sikkerhed

a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
e) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
g) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.3. Sikker brug af apparatet

a) Er udstyret ikke i brug skal det opbevares utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med udstyret eller ikke har læst denne vejledning. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
b) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
c) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

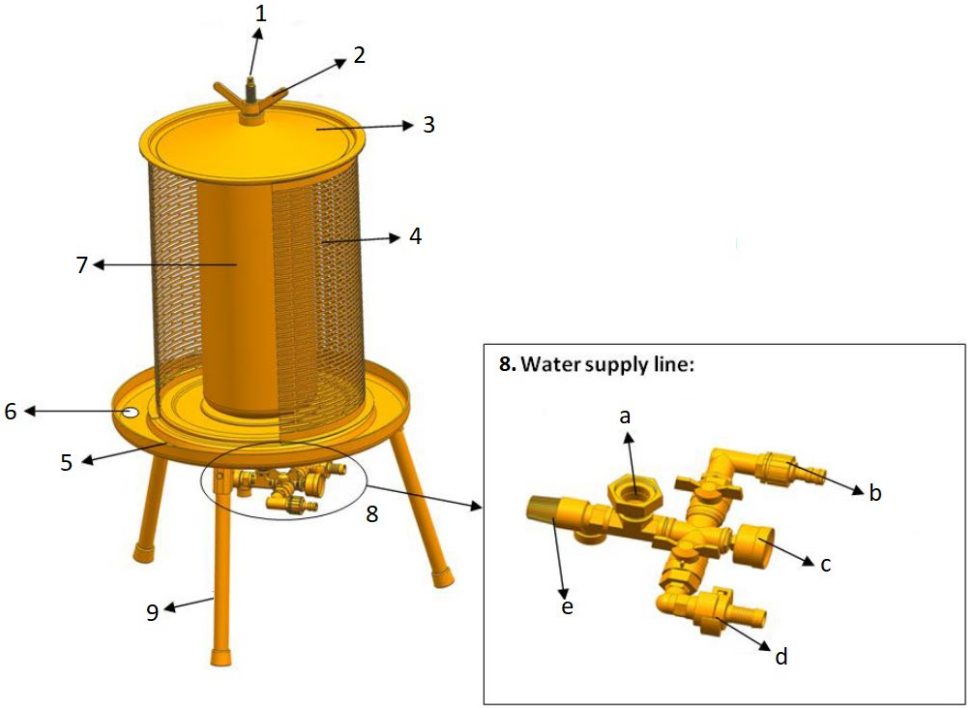
d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
e) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
f) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
g) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
h) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
j) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
k) Apparatet må ikke startes tomt.
l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
m) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.

OBS! **Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.**

3. Brugsanvisning

Apparatet bruges til at presse frugten for at opnå saft.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



1. Luftudluftning
2. Fastgørelsesmøtrik
3. Overtræk
4. Ekstern kurv
5. Saftopsamlingsbase
6. Aftapning af saft
7. Membran
8. Vandforsyningsledning
    a. Tilslutning (tilslutning mellem ledning og tank)
    b. Vandindløb
    c. Trykmåler
    d. Vandudtag
    e. Trykaflastning
9. Fødder

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Hold apparatet væk fra varme overflader. Betjen altid apparatet på en jævn, stabil, ren og tør overflade og uden for børns og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Arbejdsområdet skal give umiddelbar adgang til vandafspærringsventilen. Sørg for, at vandtrykket ikke overstiger det anbefalede område.

Apparatet og dets elementer skal skilles ad og vaskes inden første brug.

MONTERING AF APPARATET

1) Skru benene fast til soklen med en bolt, en skive og en møtrik.
2) Fastgør vandforsyningsledningen ved at skrue stikket ind i hullet på undersiden af soklen.

3.3. Betjening af udstyret.

OBS! Når du arbejder med apparatet, skal membranen være fyldt med vand! Membranen må ikke fyldes med trykluft!

1. Placer basen på et stabilt underlag som beskrevet i afsnit 3.2.
2. Placer den udvendige kurv (4) på bunden.
3. Placer en filterpose i kurven.

4. Placer saftbeholderen under afløbet (6).
5. Læg frugtkødet i kurven (4). Fyld ikke kurven helt op. En mindre mængde frugtkød gør det nemmere at presse saften.
   TIP: Frugten skal være forberedt til saftfremstilling. Æbler og lignende hårde frugter skal males (ingen puré!), og bløde frugter som f.eks. vindruer skal knuses forsigtigt for at bryde skallen. Hvis du gør det, vil juicing være mere effektivt.
6. Sæt dækslet (3) på kurven, og fastgør det ved at sætte en skive på udluftningsåbningen (1) og stramme fastgørelsesmøtrikken (2).
   OBS! Dækslet skal placeres forsigtigt for ikke at beskadige udluftningsåbningen!

7. Tilslut apparatet til vandforsyningen. Åbn vandtilførselsledningen og udluftningsventilen.
8. Vandet, der strømmer ind i pressen, får membranen til at presse papirmassen mod kurvens vægge. Saften strømmer gennem kurvens netvægge til bunden og derefter ud i beholderen.
9. Manometeret skal overvåges under presningen. Trykket styres ved at åbne og lukke indløbet lidt. Hæld vandet langsomt!
10. Hvis trykket overstiger 3 bar, åbner overtryksventilen automatisk og begynder at tømme vandet. I så fald skal du lukke for vandtilførslen. Vandet

løber ud, indtil trykket falder til under 3 bar. Når trykket er faldet, kan du åbne indsugningen lidt igen.

11. Når der ikke kommer mere saft ud, skal du slukke for vandkilden og tage slangen ud af indløbsventilen.
12. Åbn aftapningsventilen for at lade vandet løbe ud af membranen.
13. Åbn udluftningsventilen igen, så membranen fyldes med luft.
14. Fjern møtrik, skive og dæksel. Fjern kurven, fjern filterposen, og vask hele apparatet.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Efter hver brug skal apparatet vaskes grundigt for at undgå råd eller skimmeldannelse på frugtresterne. Selv små rester kan beskadige det materiale, som apparatet er fremstillet af, og påvirke kvaliteten af saften.
b) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges. Det anbefales at tørre apparatet med et blødt håndklæde.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
e) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
f) Enheden kan vaskes med en højtryksrenser, men pas på, at du ikke beskadiger den sarte membran.
g) Membranen må ikke smøres med vaseline eller madfedt!

ROYAL
catering

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN
MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

expondo.com